

Gesichtssolarium
Facial tanner
Bronzeur de visage
Gezichtsbuiner
Lampada solare
abbronzante per il viso



I/B Version
090430

Typ 834

230 V~50 Hz 75 W

Typ 836

230 V~50 Hz 105 W

Typ 838

230 V~50 Hz 150 W



Gebrauchsanweisung

Achtung! Vor Inbetriebnahme Hinweise sorgfältig lesen und beachten!
Anweisung aufbewahren!

Wissenswertes über Hautbräunung

Die Sonne

ist die Quelle des Lebens auf Erden. Das Licht und die Wärme der Sonne haben - wie jeder vom Wechsel der Jahreszeiten und aus den Urlaubserfahrungen weiß - großen Einfluß auf unsere Gesundheit und unser körperliches Wohlbefinden.

Die Bräunung der Haut steigert durch ein gesundes attraktives Äußeres das natürliche Selbstbewußtsein und das persönliche Wohlbefinden. Zugleich erfüllt die Bräune ihren biologischen Sinn, die Haut vor Sonnenbrand zu schützen - z.B. vor einem Sonnenurlaub.

Das Bräunen

geschieht durch einen bestimmten Anteil des Lichtspektrums, gleichgültig, ob das Licht durch die natürliche Sonne oder künstlich erzeugt wird.

Die Sonnenstrahlung enthält einen sichtbaren Anteil, den wir als Licht wahrnehmen, und unsichtbare Strahlen, die wir z.B. als Wärme spüren und auch solche Strahlen, die unsere Haut röteten oder gar verbrennen können.

Die Strahlen, die die Haut bräunen, sind im Bereich der unsichtbaren Ultraviolett-(UV) Strahlung, der unterteilt wird in UVA-, UVB- und UVC-Strahlung.

Für eine optimale Bräunung ist möglichst intensive UVA-Strahlung, bei sehr geringem Anteil UVB- und keiner UVC-Strahlung erwünscht.

Die UVC-Strahlen der Sonne werden von der Erdatmosphäre abgehalten, während die UVB- und die UVA-Strahlen die Haut bräunen können. Der relativ hohe UVB-Anteil der Sonnenstrahlung verursacht jedoch bei blasser Haut sehr rasch eine übermäßige Reizung, Rötung und schließlich Sonnenbrand.

Die UVA-Bräuner Schott

haben Strahlenanteile UVA zu UVB, die günstiger zusammengesetzt sind als bei der natürlichen Sonne. Die Intensität der bräunenden UVA-Strahlung ist weit höher als im Sonnenschein, und zugleich ist der schädliche UVB-Anteil auf einen Bruchteil des Sonnenanteils herabgemindert.

Im Vergleich zur natürlichen Sonne wird man im Normalfall schneller und ohne Sonnenbrand braun. Die erreichbare Hauttönung ist ähnlich wie bei der natürlichen Sonne.

Bekanntlich ist aber die Reaktion der Haut gegen Sonnenstrahlen bei jedem Menschen individuell verschieden.

Hauttypen und Bestrahlungszeiten

Jeder hat Erfahrung mit dem Bräunungsverhalten seiner Haut bei direkter Sonneneinstrahlung. Entsprechend ist die zu erwartende Reaktion der Haut bei künstlicher Bräunung. Wer viel Sonne verträgt, kann schneller bräunen mit einem Bräuner, und wer in der Sonne gar nicht bräunt, hat auch bei Bestrahlung mit UVA-Bräuern wenig Aussicht auf Erfolg.

Einteilung der Hauttypen nach der Reaktion der nicht vorbestrahlten Haut auf natürliche Sonnenbestrahlung

Hauttyp	Hautreaktion und ethnische Zuordnung
I	immer schnell Sonnenbrand, kaum oder keine Bräunung, auch nach wiederholten Bestrahlungen (keltischer Typ)
II	fast immer Sonnenbrand, mäßige Bräunung nach wiederholten Bestrahlungen (hellhäutiger europäischer Typ)
III	mäßig oft Sonnenbrand, fortschreitende Bräunung nach wiederholten Bestrahlungen (dunkelhäutiger europäischer Typ)
IV	selten Sonnenbrand, schnell einsetzende und deutliche Bräunung (mittelmeerischer Typ)

Die Anwendung eines Bräuners wird ausschließlich empfohlen für Personen, die sich den Hauttypen II, III oder IV zuordnen lassen.

Menschen vom Hauttyp I sind nicht in der Lage, normal zu bräunen.

Dies gilt sowohl in der natürlichen Sonne als auch für künstliche Bräunung.

Eine Bestrahlung sollte allenfalls nach ärztlicher Beratung erfolgen.

Die individuell richtige Strahlungsdauer sollten Sie nach sorgfältiger Überlegung unter Berücksichtigung Ihrer Erfahrungen in der Sonne festlegen.

Für die Bestrahlung mit dem Bräuner wird je nach Haut-Typ folgende Bestrahlungs-
folge empfohlen:

Typ 834 - Mindestbestrahlungsabstand 5 cm

Bestrahlungsprogramm

Hauttyp		II	III	IV	
1. Bestrahlung	Der Abstand zwischen zwei Bestrahlungen muss mindestens 48 Stunden betragen	10	10	10	Min.
2. Bestrahlung		11	12	13	Min.
3. Bestrahlung		13	15	16	Min.
4. Bestrahlung		14	17	20	Min.
5. Bestrahlung		16	19	23	Min.
6. Bestrahlung		17	21	26	Min.
7. Bestrahlung		18	24	29	Min.
8. Bestrahlung		20	26	32	Min.
9. Bestrahlung		21	28	36	Min.
10. Bestrahlung		22	31	39	Min.
11. Bestrahlung		24	33	42	Min.
12. Bestrahlung		25	35	45	Min.
Anfangsbestrahlungsdauer: Anfangsdosis		10 (= 100 J/m ²)	10 (= 100 J/m ²)	10 (= 100 J/m ²)	Min.
Höchstbestrahlungsdauer: Enddosis		25 (= 250 J/m ²)	35 (= 350 J/m ²)	45 (= 450 J/m ²)	Min.
Maximale Anzahl an Bestrahlungen pro Jahr		60	43	33	
Jahresdosis		15	15	15	kJ/m ²

Typ 836 - Mindestbestrahlungsabstand 5 cm

Bestrahlungsprogramm

Hauttyp		II	III	IV	
1. Bestrahlung	Der Abstand zwischen zwei Bestrahlungen muss mindestens 48 Stunden betragen	7	7	7	Min.
2. Bestrahlung		8	9	9	Min.
3. Bestrahlung		9	10	12	Min.
4. Bestrahlung		10	12	14	Min.
5. Bestrahlung		11	13	16	Min.
6. Bestrahlung		12	15	18	Min.
7. Bestrahlung		13	17	21	Min.
8. Bestrahlung		14	18	23	Min.
9. Bestrahlung		15	20	25	Min.
10. Bestrahlung		16	21	27	Min.
11. Bestrahlung		17	23	30	Min.
12. Bestrahlung		18	25	32	Min.

Anfangsbestrahlungsdauer: Anfangsdosis	7 (= 100 J/m ²)	7 (= 100 J/m ²)	7 (= 100 J/m ²)	Min.
Höchstbestrahlungsdauer: Enddosis	18 (= 250 J/m ²)	25 (= 350 J/m ²)	32 (= 450 J/m ²)	Min.
Maximale Anzahl an Bestrahlungen pro Jahr	60	43	33	
Jahresdosis	15	15	15	kJ/m ²

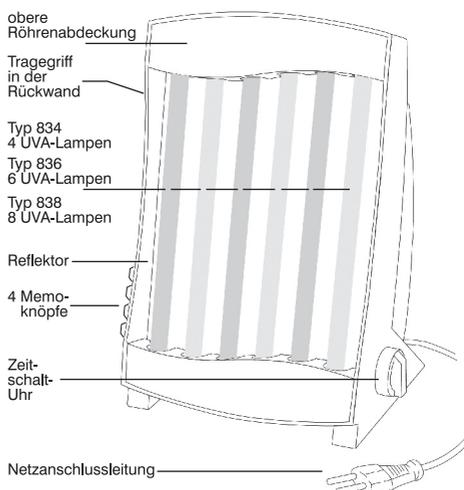
Typ 838 - Mindestbestrahlungsabstand 10 cm

Bestrahlungsprogramm

Hauttyp		II	III	IV	
1. Bestrahlung	Der Abstand zwischen zwei Bestrahlungen muss mindestens 48 Stunden betragen	6	6	6	Min.
2. Bestrahlung		7	8	9	Min.
3. Bestrahlung		8	9	11	Min.
4. Bestrahlung		9	11	13	Min.
5. Bestrahlung		10	12	15	Min.
6. Bestrahlung		11	14	17	Min.
7. Bestrahlung		12	15	19	Min.
8. Bestrahlung		13	17	21	Min.
9. Bestrahlung		14	18	23	Min.
10. Bestrahlung		14	20	25	Min.
11. Bestrahlung		15	21	27	Min.
12. Bestrahlung		16	23	29	Min.
Anfangsbestrahlungsdauer: Anfangsdosis		6 (= 100 J/m ²)	6 (= 100 J/m ²)	6 (= 100 J/m ²)	Min.
Höchstbestrahlungsdauer: Enddosis		16 (= 250 J/m ²)	23 (= 350 J/m ²)	29 (= 450 J/m ²)	Min.
Maximale Anzahl an Bestrahlungen pro Jahr		60	43	33	
Jahresdosis		15	15	15	kJ/m ²

SUN BOX

Typ 834
836
838

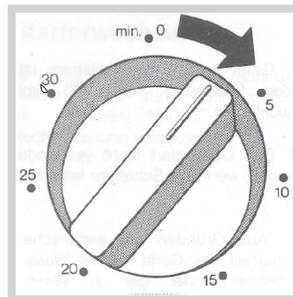


Aufstellen des Gerätes

Gerät auf einen Tisch in geeigneter Höhe aufstellen.

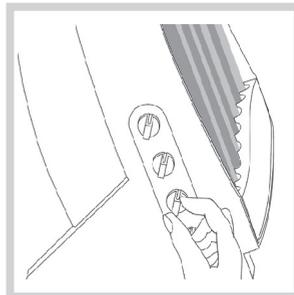
Einschalten des Gerätes

Den Bräuner ans Netz anschließen, Einstellknopf der Zeitschaltuhr nach rechts drehen und auf die gewünschte Bestrahlungszeit einstellen. Damit ist der UVA-Bräuner eingeschaltet und die Zeitschaltuhr läuft. Nach Ablauf der eingestellten Zeit wird das Gerät automatisch abgeschaltet.



Memo-Knöpfe

Die Bestrahlungsfolge läßt sich durch Einstellen der Memo-Knöpfe kontrollieren. Jedem Benutzer ist einer der Memo-Knöpfe zuzuordnen. Nach jeder Bestrahlung wird der Knopf zur nächsten Zahl weitergedreht, beginnend bei 1.



Hinweise für die Bestrahlung

Für Gesichts- und Oberkörperbestrahlung ist die Sitzhöhe so zu wählen, daß sich der Kopf etwa in der oberen Hälfte der Bestrahlungsfläche befindet.

Die Lampen werden nur mäßig warm und können auch bei Betrieb ohne Gefahr berührt werden.

Ein leichtes Links- und Rechtsdrehen des Kopfes bringt eine gleichmäßige Bräunung.

Wichtige Hinweise

- Augen schützen! Während der Bestrahlung die dem Gerät beiliegende Schutzbrille verwenden.
- Gerät nur an Wechselstrom mit einer Spannung von 230 Volt anschließen.
- Aus Gründen der elektrischen Sicherheit das Gerät nie mit Wasser behandeln oder gar in Wasser tauchen.
- Gerät nicht im Badezimmer bzw. in feuchten Räumen oder in der Nähe eines Schwimmbeckens benutzen.
- Das Gerät ist nicht für den Gebrauch in explosionsgefährdeten Räumen geeignet.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn die Schaltuhr fehlerhaft ist.
- Nur das abgekühlte Gerät zur Aufbewahrung wegstellen. (Abkühlzeit 15 min.)
- Kinder erkennen nicht die Gefahren, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Deshalb Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Elektrogeräten arbeiten lassen.
- Es ist möglich, daß die Lampen bei neuen Geräten flackern oder sich bewegte Schatteneffekte zeigen. Dies ist für die Bräunungsfunktion ohne Bedeutung.
- Gewisse Materialien, die bei Sonnenbestrahlung verblassen (z.B. Gemälde), sollten auch dem UV-Licht des Gerätes nicht zu lange ausgesetzt werden.
- Nach Gebrauch Netzstecker ziehen.

- Einen Arzt aufsuchen, wenn sich hartnäckige Schwellungen oder wunde Stellen auf der Haut bilden oder pigmentierte Leberflecken sich verändern.
- Nicht am gleichen Tag sonnenbaden und zusätzlich das Gerät benutzen
Empfehlungen bezüglich Bestrahlungszeiten, Bestrahlungsintervallen und Abständen von der Lampe beachten.
- Das ungeschützte Auge kann sich auf der Oberfläche entzünden und in bestimmten Fällen, beispielsweise nach einer Operation des grauen Stars, kann übermäßige Bestrahlung die Netzhaut beschädigen. Nach vielen wiederholten Bestrahlungen kann sich grauer Star bilden.
- In Fällen besonderer Empfindlichkeit des Einzelnen gegen Ultraviolettbestrahlung und dann, wenn bestimmte Medikamente oder Kosmetika verwendet werden, ist besondere Vorsicht geboten. Deshalb müssen folgende Vorsichtsmaßnahmen ergriffen werden:
 - stets mitgelieferte Brille verwenden
 - Kosmetika rechtzeitig vor der Bestrahlung entfernen und keinerlei Sonnenschutzmittel verwenden
 - nicht Bestrahlen, wenn Medikamente genommen werden, die die Empfindlichkeit bezüglich ultravioletter Bestrahlung erhöhen, im Zweifelsfall den Arzt um Rat fragen
 - mindestens 48 Stunden zwischen den ersten beiden Bestrahlungen verstreichen lassen
- Die Haut kann nach übermäßiger Bestrahlung mit einem Sonnenbrand reagieren. Übermäßige häufig wiederholte Bestrahlung mit UV-Strahlung von Sonne oder UV-Geräten kann zu frühzeitiger Alterung der Haut und auch zu einem erhöhten Risiko von Hautkrebs führen.
- Ultraviolette Strahlung der Sonne oder von UV-Geräten kann Haut-oder Augenschäden hervorrufen. Diese biologische Wirkung hängt ab sowohl von der Qualität und von der Quantität der Strahlung als auch von der individuellen Haut- und Augenempfindlichkeit.
- UV-Geräte dürfen nicht von Personen benutzt werden, die wenn sie der Sonne ausgesetzt sind, einen Sonnenbrand bekommen ohne zu bräunen; nicht von Personen, die unter Sonnenbrand leiden; nicht von Kindern oder von Personen, die unter Hautkrebs leiden oder litten oder dafür prädisponiert sind

Lampenwechsel

- Das Auswechseln der Lampen wird wie folgt durchgeführt:

Die Befestigungsschrauben an der Hinterseite des Gerätes oben herausdrehen. Die Blende abnehmen. Jede Lampe um 90° drehen, so daß sie aus der Fassung entnommen werden kann.

Beim Einsetzen der neuen Lampe zuerst die unteren Stifte einsetzen, dann die oberen in die Fassung einführen und die Lampe um 90° verdrehen.

Falls vermeintlich defekte Lampen an anderer Stelle funktionieren, kann der Fehler an den Startern liegen. Auch bei diesen kann das Funktionieren durch Austauschen überprüft werden.

Starterwechsel

- In der Rückwand des Gerätes den Starter durch kurze Linksdrehung herausnehmen. Neuen Starter mit Rechtsdrehung einsetzen.

Bitte beachten!

Bestrahlungsröhren enthalten wie alle Leuchtstoffmittel spezifische Beimischungen. Sie gehören nicht in den Hausmüll. Defekte Bestrahlungsröhren wie Sondermüll entsorgen.

Wartung und Reparatur

Vor allen Wartungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen. Das Gerät benötigt keine regelmäßige Wartung, außer einer normalen Sauberhaltung. Die Röhren und den Reflektor gelegentlich mit einem weichen Tuch staubfrei halten.

Das Gehäuse kann mit einem feuchten (nicht nassen) Schwamm und Reinigungsmittel saubergehalten werden. Die Speziallampen haben keinen Einfluß auf Lebensdauer und Funktion.

Wir haften nicht

für Glasbruch bei den Röhren, wie auch nicht für Transportschäden bei den Reparaturgeräten, die mit unzureichender Verpackung eingesandt wurden.

Wir empfehlen, die komplette Original-Verpackung aufzubewahren.

Achtung!

Wenn die Lampen (Leuchtstoffröhren) nach dem Einschalten nicht aufleuchten, die Lampen leicht hin- und herdrehen.

Sollten funktionsfähige Geräte mit nicht aufleuchtenden aber funktionstüchtigen Leuchtstoffröhren eingesandt werden, leisten wir keine Garantie.

Achtung!

Wenn die Anschlußleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muß sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Achtung!

Eine Weitergabe dieses Gerätes ist nur in Verbindung mit dieser Gebrauchsanweisung zulässig!

Ersatzlampen

Typ 834	4 Stück UV-A-Lampen	Typ Cleo	15 W	29 cm
Typ 836	6 Stück UV-A-Lampen	Typ Cleo	15 W	29 cm
Typ 838	8 Stück UV-A-Lampen	Typ Cleo	15 W	29 cm

Bestellen Sie bei Ersatzbedarf, Lampen und Starter mit Angabe der auf diesen Teilen angegebenen Bezeichnung sowie der Typen-Nummer Ihres Bräunungsgerätes.

Änderungen und Instandsetzungen dürfen nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden.

Ersatzteillieferung und Kundendienst für die Bundesrepublik Deutschland.

UMWELTSCHUTZ - RICHTLINIE 2002/96/EG

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.

Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät kostenfrei über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.



User Instructions

Note: Read and follow the User Instructions carefully before using the tanning system. Keep the User Instructions handy.

What you should know about skin tanning

The Sun

is the source of life on earth. Everyone knows from the change of seasons and personal experience during vacations that the light and heat of the sun affect our health and well-being in general. If your skin is bronzed, you look more attractive and healthy and feel better. Skin tan also had a biological function in that it protects your skin from sunburn, e.g. before you go on a sun vacation.

Tanning

is caused by a certain part of the light spectrum. Tanning does not depend on whether the light is natural sunlight or artificial light.

The radiation of the sun contains a visible portion, which we perceive as light and an invisible portion, which we perceive, for example, as heat. The light also contains radiation that makes the skin turn red or even burns it. Radiation that gives the skin a tan is invisible radiation, viz. ultraviolet (UV) radiation consisting of UVA, UVB and UVC radiation. Intensive UVA radiation with a very low proportion of UVB and no UVC produces the best tan. The earth's atmosphere keeps the UVC radiation away, whereas UVB and UVA radiation reach the earth's surface and tan the skin. However, as the UVB proportion of solar light is rather high, pale skin is irritated easily, becomes red and sun-burned.

The UVA tanning system

has better proportions of UVA and UVB radiation than natural light. The tanning UVA radiation is much more intense than in sunlight whereas the harmful UVB proportion is only a fraction of that of the solar proportion.

A person using the tanning system usually gets a suntan quicker than from exposure to sunlight and the solarium does not burn the skin. The tan is similar to suntan. However, everybody's skin may respond differently to exposure to sunlight.

Skin type and exposure time

We all know how our skin responds when it is exposed to direct sunlight. A similar reaction can be expected from exposure to artificial light. Those whose skin can stand much sunlight will bronze quickly; those whose skin is not tanned by the sun will not profit much from the UVA tanning system.

Skin type by reaction of the unexposed skin to natural sunlight

Skin Type Skin reaction and ethnic affiliation

I	Always gets sunburn quickly, hardly any or only little tan, even after repeated exposure (Celtic type)
II	Gets sunburn almost always; moderate tan after repeated exposures (fair-skinned, European type)
III	Gets sunburn moderately often; progressing tanning after repeated exposures (dark-skinned, European type)
IV	Gets sunburn rarely; quick and strong tan (Mediterranean type)

The use of a tanning system is only recommended to persons fitting the description of skin type II, III or IV. Skin-type I persons are unable to develop a normal tan either from the sun or exposure to artificial light. Exposure, if at all, should be after consulting a doctor.

Decide your exposure time after careful and considering your experience with natural light exposure.

The following exposure sequences are recommended for the various skin types.

Typ 834 - Radiation distance: 5 cm

Exposure schedule

Skin type		II	III	IV	
1st exposure	The time between the exposures must be 48 hours minimum	10	10	10	min.
2nd exposure		11	12	13	min.
3rd exposure		13	15	16	min.
4th exposure		14	17	20	min.
5th exposure		16	19	23	min.
6th exposure		17	21	26	min.
7th exposure		18	24	29	min.
8th exposure		20	26	32	min.
9th exposure		21	28	36	min.
10th exposure		22	31	39	min.
11th exposure		24	33	42	min.
12th exposure		25	35	45	min.
First exposure period: Initial dose		10 (= 100 J/m ²)	10 (= 100 J/m ²)	10 (= 100 J/m ²)	min.
Maximum period of exposures: Final dose		25 (= 250 J/m ²)	35 (= 350 J/m ²)	45 (= 450 J/m ²)	min.
Maximum number of exposures per year:		60	43	33	
Yearly dose		15	15	15	kJ/m ²

Typ 836 - Radiation distance: 5 cm

Exposure schedule

Skin type		II	III	IV	
1st exposure	The time between the exposures must be 48 hours minimum	7	7	7	min.
2nd exposure		8	9	9	min.
3rd exposure		9	10	12	min.
4th exposure		10	12	14	min.
5th exposure		11	13	16	min.
6th exposure		12	15	18	min.
7th exposure		13	17	21	min.
8th exposure		14	18	23	min.
9th exposure		15	20	25	min.
10th exposure		16	21	27	min.
11th exposure		17	23	30	min.
12th exposure		18	25	32	min.

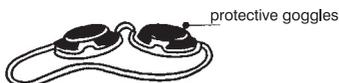
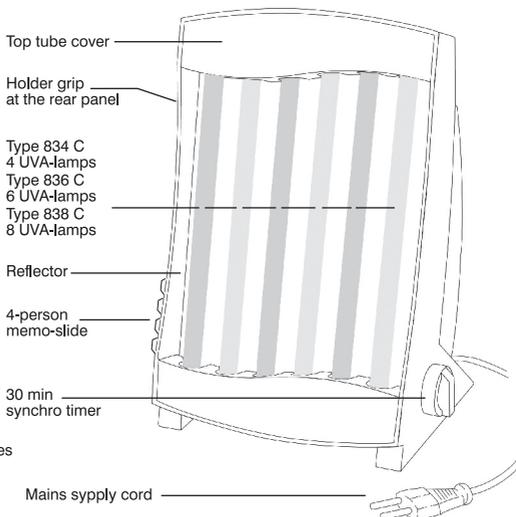
First exposure period: Initial dose	7 (= 100 J/m ²)	7 (= 100 J/m ²)	7 (= 100 J/m ²)	min.
Maximum period of exposures: Final dose	18 (= 250 J/m ²)	25 (= 350 J/m ²)	32 (= 450 J/m ²)	min.
Maximum number of exposures per year:	60	43	33	
Yearly dose	15	15	15	kJ/m ²

Typ 838 - Radiation distance: 10 cm

Exposure schedule

Skin type		II	III	IV	
1st exposure	The time between the exposures must be 48 hours minimum	6	6	6	min.
2nd exposure		7	8	9	min.
3rd exposure		8	9	11	min.
4th exposure		9	11	13	min.
5th exposure		10	12	15	min.
6th exposure		11	14	17	min.
7th exposure		12	15	19	min.
8th exposure		13	17	21	min.
9th exposure		14	18	23	min.
10th exposure		14	20	25	min.
11th exposure		15	21	27	min.
12th exposure		16	23	29	min.
First exposure period: Initial dose		6 (= 100 J/m ²)	6 (= 100 J/m ²)	6 (= 100 J/m ²)	min.
Maximum period of exposures: Final dose		16 (= 250 J/m ²)	23 (= 350 J/m ²)	29 (= 450 J/m ²)	min.
Maximum number of exposures per year:		60	43	33	
Yearly dose		15	15	15	kJ/m ²

SUN BOX Typ 834 836 838



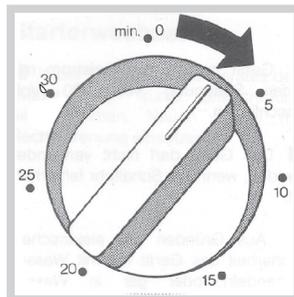
Operating position

Set the unit on a table of suitable height.

Starting the tanning system

Make the mains connection. Turn the timer knob clockwise to set the exposure time. This starts the UVA tanning system and the timer.

The system stops automatically at the end of the exposure time.

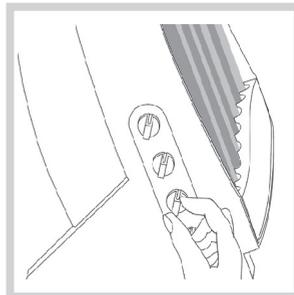


Memo slide

The tanning effect can be controlled by setting the memo slide.

Every user uses on of 4 memo slides.

Starting at 1, the slide is set to the next number at the end of each exposure.



Hints for the exposure

For exposures of the face or the upper part of the body choose a seat height that the head is opposite the upper half of the radiation area. The lamps will be warm only a little and could be touched riskless during using the unit. An even tanning of the face will be realized by a little turning your head to the left and right side.

Important notes:

- Safe your eyes. Always use the protective goggles during exposition
- Supply only 230-volt alter-nating current to the tanning system.
- For reasons of electric safety, do not use water on the tanning system or immers it in wer.
- Do not use the tanning system in the bathroom or other wet room or near a swimming pool.
- Do not use the tanning system in an explosion-hazard area.
- Do not use the tanning system with defect timer.
- Allow the tanning system to cool down before stowing it away (15 minutes to cool)
- Never leave the appliance un-supervised when in use. Keep out of reach of children or incompetent persons.
- Sometimes new lamps can flare a little or have small shadows. Do not worry, this is unimportant for the tanning.
- Certain materials that can be bleached colour in sunlight (e.g. pictures & paintings) should not be exposed to the UV radiation of the tanning system for a prolonged time.
- Pull the main cord when the tanning systems is not used.

☐ Contact your doctor if your skin gets swollen for a long time, if sore points or pigmented liver spots develop.

☐ Do not have sunbathes when you use the UV system at the same day. Always observe the instructions on radiation intervals, radiation times, and distances to the UV source.

☐ The unprotected eye may develop inflammation at the surface; UV radiation may cause injury of the retina in special circumstances, e.g. after treatment of the cataract. Cataract may develop after very frequent UV exposition.

☐ Pay special attention if your skin is sensitive against UV radiation together with taken medical drugs or cosmetics. Please follow up the important notes:

- Always use the protective goggles provided
- Remove cosmetics in time before you do a UV treatment, and do not use sun blockers
- Do not expose to UV light if you have taken medical drugs which cause

oversensitivity against UV radiation.

If you have doubts, contact your doctor

- Have a break of 48 hours between the first and second UV radiation

☐ Skin may develop sunburn if radiation is too intense. Frequent, excessive exposition by ultraviolet radiation of the sun or of UV systems may result in premature ageing of the skin and implies a higher risk of the skin cancer.

☐ Ultraviolet radiation of the sun or of UV systems may cause injury of the skin or eye. The biological effects depend both on the radiation quality and quantity and on the sensitivity of individual's skin and eyes.

☐ UV systems may not be used by people whose

- get sunburn on skin without tanning by UV systems
- have sunburn yet
- are children or persons who have or had skin cancer or to be prone to it.

Replacing Lamps

Replace the lamps as follows:

Loosen the fastening bolts at the top of the unit's rear side. Remove the shutter. Turn each lamp a quarter of a turn to remove them from the socket.

Insert the pins at the bottom end first when installing the new lamp and turn it a quarter.

If lamps are suspected defective but work in other sockets, the starter may be the cause. You may also test their function replacing them against each other.

Changing the starters

Turn the starter counter-clockwise at the unit's rear panel. Insert the new starter turning the starter clockwise.

Maintenance and service

Disconnect the mains cord whenever you perform maintenance and service. There is no regular maintenance required, just clean the unit in regular intervals. Remove dust from the tubes and the reflector with a soft cloth if required. Clean the housing using a moistened (not wet) sponge and detergent. The special lamps do not affect function nor service life.

Limited warranty

We are neither responsible for broken glass of fluorescent tubes nor for handling damages on defective units sent in with insufficient packing. We recommend to keep the original packing for this purpose.

Caution! If fluorescent tubes do not light after switching them on, turn the tubes slightly back and forward.

Our warranty does not cover non-defective units which were sent in with fluorescent lamps which did not light, but are non-defective.

Caution! If the mains cord of the units gets damaged, it shall be replaced by the manufacturer or authorised service centres or other qualified people to avoid any hazard.

Caution! Should you give away the appliance to another user, make sure to hand over the instruction manual together with the appliance.

Replacement tubes

Typ 834	4 pieces	UV-A lamps	Typ Cleo	15 W	29 cm
Typ 836	6 pieces	UV-A lamps	Typ Cleo	15 W	29 cm
Typ 838	8 pieces	UV-A lamps	Typ Cleo	15 W	29 cm

Like all fluorescent tubes, tanning system tubes contain specific admixtures. These tubes are classed as hazardous waste and must be disposed of according to law.

If you order spare tubes or starters, please quote the serial data on the tube or starter and the type number of your tanning system.

Modifications and repairs must be carried out by our after-sales service staff.

Spare parts and customer service available in Germany.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT-DIRECTIVE 2002/96/EC

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the implication of both suppliers and users.

For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it free of charge to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.



Mode d'emploi

Attention: Lire soigneusement et respecter les indications avant la mise en service!
Conserver le mode d'emploi!

Informations intéressantes concernant le bronzage de votre peau

Le soleil

est la source de la vie sur Terre. La lumière et la chaleur du soleil ont comme tout le monde le connaît du retour des saisons et des vacances - une grande influence sur notre santé et notre bien-être physique.

Le bronzage de la peau améliore par le fait de donner un physique sain et attirant la conscience naturelle de soi-même et le bien-être personnel. En même temps, le bronzage a la tâche biologique de protéger la peau de coups de soleil - par exemple avant des vacances au soleil.

Le bronzage

se réalise par une part bien définie du spectre de lumière, peut importe si la lumière est créée par le soleil naturel ou de façon artificielle.

La radiation solaire contient une part visible, ce que nous apercevons comme lumière, des rayons invisibles que nous ressentons par exemple comme la chaleur et également des rayons qui peuvent faire rougir ou bien brûler notre peau.

Les rayons qui font bronzer la peau font partie des rayons ultraviolets (U.V.), qui sont divisés en rayons U.V.A., U.V.B. et U.V.C.

Pour un bronzage optimal, il est souhaitable de disposer de rayons U.V.A. d'une très grande intensité, d'une part très faible de rayons U.V.B. et d'aucun rayon U.V.C.

Les rayons U.V.C. du soleil sont retenus par l'atmosphère de la Terre tandis que les rayons U.V.B. et U.V.A. peuvent faire bronzer la peau. La part relativement élevée des rayons U.V.B. qui se trouve dans la radiation solaire peut très facilement causer une irritation grave d'abord, ensuite une rougeur et puis un coup de soleil quand il s'agit de peaux très sensibles.

Les solariums UVA...

disposent de parts de rayons U.V.A. et U.V.B. dont la composition est plus favorable que celle du soleil naturel. L'intensité des rayons U.V.A. bronzants est beaucoup plus grande que celle du soleil, et en même temps la part des rayons U.V.B. nocifs est réduite à un minimum par rapport aux rayons U.V.B. dont dispose le soleil.

Comparé au soleil naturel, on bronze en règle générale plus facilement et sans avoir de coups de soleil. Le degré de bronzage qui peut être atteint est comparable au bronzage au soleil naturel.

Cependant, comme on sait, pour toute personne la réaction de la peau aux rayons de soleil est très individuelle.

Types de peau différents et durée de l'exposition à l'action des rayons

Tout le monde connaît la réaction de sa peau quand il s'expose à la radiation directe du soleil. La réaction à laquelle on peut s'attendre lorsqu'on s'expose aux rayons artificiels correspond à celle-ci. Celui qui supporte d'être exposé longtemps au soleil, peut bronzer plus rapidement au solarium et celui qui ne bronze point au soleil naturel, n'a également que peu de chances d'avoir du succès en utilisant un solarium disosant de rayons U.V.A.

Division en types de peau différents selon la réaction de la peau non bronzée à la radiation du soleil naturel

Type de peau	Réaction de la peau et classement ethnique
I	toujours très rapidement un coup de soleil, à peine ou pas de bronzage, non plus après l'exposition à plusieurs reprises (type celté)
II	presque toujours un coup de soleil, bronzage moyen après l'exposition à plusieurs reprises (type européen à teint clair)
III	relativement souvent un coup de soleil, bronzage plus intensif après l'exposition à plusieurs reprises (type européen à teint bronzé)
IV	rarement un coup de soleil, bronzage rapide et intensif (type méditerranéen)

L'utilisation du solarium n'est recommandée que pour les personnes qui font partie des types de peau des numéros II, III ou IV.

Les personnes faisant partie du type de peau numéro I ne bronzent pas normalement. Cela est vrai pour le soleil naturel ainsi que pour le bronzage artificiel. Une exposition aux rayons ne devrait se faire qu'après la consultation de votre médecin.

Distance pour l'exposition: 5 à 10 cm à distance des lampes.
 Vous devriez fixer la durée individuelle de l'exposition aux rayons qui convient après y avoir réfléchi soigneusement et en prenant en considération votre expérience concernant la réaction de votre peau au soleil.

Il est recommandé de suivre l'ordre suivant de l'exposition aux rayons du solarium selon votre type de peau.

Typ 834 - Intervalle d'utilisation des appareils U.V. 5 cm

Instruction pour l'exposition aux rayons

Typ de peau		II	III	IV	
1. exposition	Minimum 48 heures d'intervalle entre deux séances	10	10	10	min.
2. exposition		11	12	13	min.
3. exposition		13	15	16	min.
4. exposition		14	17	20	min.
5. exposition		16	19	23	min.
6. exposition		17	21	26	min.
7. exposition		18	24	29	min.
8. exposition		20	26	32	min.
9. exposition		21	28	36	min.
10. exposition		22	31	39	min.
11. exposition		24	33	42	min.
12. exposition		25	35	45	min.
Durée de la première séance: Dose initiale		10 (= 100 J/m ²)	10 (= 100 J/m ²)	10 (= 100 J/m ²)	min.
Durée maximum de la séance: Dose finale:		25 (= 250 J/m ²)	35 (= 350 J/m ²)	45 (= 450 J/m ²)	min.
Nombre maximum de séances par an		60	43	33	
Dose annuelle		15	15	15	kJ/m ²

Typ 836 - Intervalle d'utilisation des appareils U.V. 5 cm

Instruction pour l'exposition aux rayons

Typ de peau		II	III	IV	
1. exposition	Minimum 48 heures d'intervalle entre deux séances	7	7	7	min.
2. exposition		8	9	9	min.
3. exposition		9	10	12	min.
4. exposition		10	12	14	min.
5. exposition		11	13	16	min.
6. exposition		12	15	18	min.
7. exposition		13	17	21	min.
8. exposition		14	18	23	min.
9. exposition		15	20	25	min.
10. exposition		16	21	27	min.
11. exposition		17	23	30	min.
12. exposition		18	25	32	min.
Durée de la première séance: Dose initiale		7 (= 100 J/m ²)	7 (= 100 J/m ²)	7 (= 100 J/m ²)	min.
Durée maximum de la séance: Dose finale:		18 (= 250 J/m ²)	25 (= 350 J/m ²)	32 (= 450 J/m ²)	min.
Nombre maximum de séances par an		60	43	33	
Dose annuelle		15	15	15	kJ/m ²

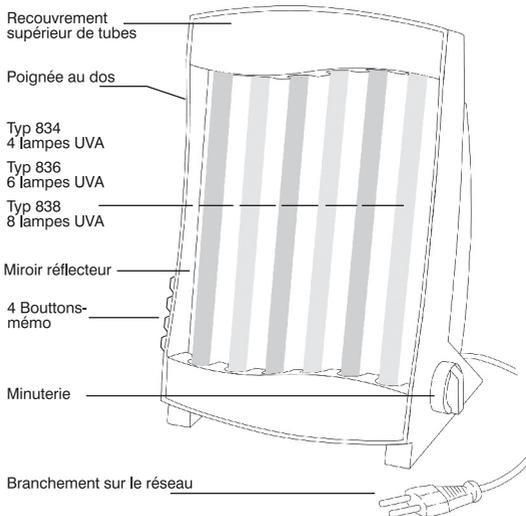
Typ 838 - Intervalle d'utilisation des appareils U.V. 10 cm

Instruction pour l'exposition aux rayons

Typ de peau		II	III	IV	
1. exposition	Minimum 48 heures d'intervalle entre deux séances	6	6	6	min.
2. exposition		7	8	9	min.
3. exposition		8	9	11	min.
4. exposition		9	11	13	min.
5. exposition		10	12	15	min.
6. exposition		11	14	17	min.
7. exposition		12	15	19	min.
8. exposition		13	17	21	min.
9. exposition		14	18	23	min.
10. exposition		14	20	25	min.
11. exposition		15	21	27	min.
12. exposition		16	23	29	min.
Durée de la première séance: Dose initiale		6 (= 100 J/m ²)	6 (= 100 J/m ²)	6 (= 100 J/m ²)	min.
Durée maximum de la séance: Dose finale:		16 (= 250 J/m ²)	23 (= 350 J/m ²)	29 (= 450 J/m ²)	min.
Nombre maximum de séances par an		60	43	33	
Dose annuelle		15	15	15	kJ/m ²

SUN BOX

Typ **834**
836
838



Lunettes de protection

Placement de l'appareil

Placer l'appareil sur table d'une hauteur convenable.

Mise sous courant de l'appareil

Branchez l'appareil sur le réseau. Tournez à droite le bouton de réglage de la minuterie et fixez le bouton selon la durée de l'exposition aux rayons que vous désirez. Ainsi, le solarium U.V.A. est allumé et la minuterie est mise en marche.

Une fois terminée l'exposition, l'appareil s'éteint automatiquement.

Boutons-mémo

L'ordre des expositions peut être contrôlé par le fait de régler les boutons-mémo.

Il faut attribuer à chaque utilisation un de ces boutons-mémo.

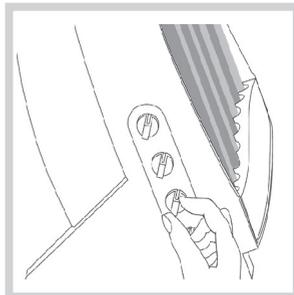
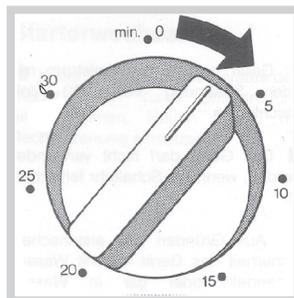
Après avoir terminé l'exposition, tournez le bouton jusqu'au chiffre suivant, commençant par le numéro 1.

Indications concernant l'exposition aux rayons

En cas d'exposition du visage aux rayons, la du siège doit être fixée de façon à ce que la tête se trouve à peu près au milieu de la surface responsable du bronzage.

Les lampes n'atteignent qu'une chaleur modérée et vous pouvez également les toucher sans aucun risque lorsque l'appareil est en marche.

Pour obtenir un bronzage régulier tournez la tête légèrement à droit et à gauche.



Indications importantes:

Ne branchez l'appareil qu'au courant alternatif à une tension de 230 volt.

Pour des raisons de sécurité électrique, nettoyez jamais l'appareil avec de l'eau et ne le trempez jamais dans l'eau.

N'utilisez l'appareil dans la salle de bains, dans des pièces humides ou près d'une piscine.

L'appareil n'est pas fait pour être utilisé dans des locaux en danger d'explosion.

Après avoir utilisé l'appareil, débranchez-le.

Pour ranger l'appareil, attendez jusqu'à ce que l'appareil soit refroidi (temps de refroidissement 15 min.).

Lorsqu'il s'agit de nouveaux appareils, il est possible que les lampes vacillent ou bien qu'apparaissent des effets d'ombre en mouvement. Cela n'a aucune influence sur le bronzage.

Certains matériaux qui se décolorent lors de l'exposition au soleil (p.ex. des peintures) ne devraient pas être exposés trop longtemps au soleil de l'appareil.

Les appareils à rayons ultraviolets ne doivent pas être utilisés par des personnes qui, dès qu'elles sont exposées au soleil prennent un coup de soleil, sans pour autant bronzer ni par des personnes qui souffrent de coups de soleil, ni par des enfants ou aux personnes souffrant ou ayant souffert d'un cancer de la peau ou qui y sont prédisposés.

L'exposition aux rayons ultraviolets du soleil ou à ceux des appareils U.V. peut provoquer des lésions de la peau ou de l'œil. Cet effet biologique dépend autant de la qualité et de la quantité des rayons que de la sensibilité de la peau et de l'œil.

Après une exposition excessive, la peau peut réagir sous forme de coup de soleil. Une exposition excessive et souvent répétée aux rayons ultraviolets du soleil ou aux appareils U.V. peut être la cause d'un vieillissement précoce de la peau et même d'un risque accru d'un cancer de la peau.

L'œil non protégé risque une inflammation à la surface, et dans certains cas, comme par exemple après une opération de la cataracte, un rayonnement excessif peut abîmer la rétine.
La répétition excessive de rayonnements peut entraîner la formation d'un glaucome.

En cas de sensibilité particulière d'une personne aux rayons ultraviolets et de prise éventuelle de certains médicaments ou produits cosmétique, il est demandé d'être particulièrement prudent.

Pour cette raison, les mesures de précaution suivantes doivent être prises:

- utiliser toujours les lunettes fournies avec l'appareil
- ôter les produits cosmétiques bien avant le rayonnement et n'utiliser aucune sorte de crème solaire
- ne pas se soumettre au rayonnement en cas de prise de médicaments qui augmentent la sensibilité vis à vis des rayons. En cas de doute, consulter le médecin.
- entre les deux premiers rayonnements, prévoir un intervalle d'au moins 48 heures
- ne pas prendre lors d'une même journée un bain de soleil et des rayons issus d'un appareil U.V.
- respecter les recommandations de durée, d'intervalles des rayonnements ainsi que la distance par rapport à la lampe
- consulter un médecin en cas d'apparition de gonflements, de plaies ou de taches hépatiques pigmentaires sur la peau

Changement des lampes

Le changement des lampes se fait de la façon suivante:

Retirez les vis de fixation qui se trouvent en haut au dos de l'appareil. Enlevez le cadre. Tournez chaque lampe de 90° de façon à ce que l'on puisse l'enlever de la douille.

Lors du placement de la nouvelle lampe, placez d'abord les pointes d'en bas, ensuite celles d'en haut et puis tournez la lampe de 90°.

Si des lampes présumées défectueuses fonctionnent à un autre endroit, l'erreur peut être due aux starters. Il est également possible de contrôler leur fonctionnement par le fait de les échanger.

Changement des starters

Les starters sont visibles lorsque vous enlevez le cadre.

Enlevez le starter qui se trouve au dos de l'appareil en le tournant légèrement à gauche. Placez le nouveau starter en le tournant à droite.

Remontez le cadre et le fixez à l'aide de vis.

Attention!

Les tubes à rayons ultraviolets contiennent comme c'est le cas pour tous les tubes fluorescents des additifs spécifiques.

Ne le mettez pas à la poubelle.

Les tubes fluorescents défectueux doivent être éliminés de façon particulière.

Entretien et réparation

Avant de réaliser toute sorte de travaux d'entretien et de nettoyage, débranchez l'appareil.

L'appareil n'exige pas un entretien régulier, sauf un nettoyage normal. Dépoussiérez de temps en temps les tubes et le réflecteur avec un chiffon doux. L'abri peut être nettoyé à l'aide d'un torchon humide (non pas mouillé) et des produits pour nettoyer. Les lampes spéciales n'ont aucune influence sur la durée de vie et le fonctionnement.

Nous ne nous portons pas garant

de calcins des tubes et non plus de dommages causés par le transport des appareils qui doivent être réparés et dus au fait que l'emballage a été insuffisant. Nous conseillons de garder l'emballage original.

Attention! Si les lampes (tubes fluorescents) ne s'allument pas après avoir branché l'appareil, tournez-les légèrement.

Lampes de remplacement pour le solarium TOP

Typ 834	4 lampes UV-A	Typ Cleo	15 W	29 cm
Typ 836	6 lampes UV-A	Typ Cleo	15 W	29 cm
Typ 838	8 lampes UV-A	Typ Cleo	15 W	29 cm

En cas de besoin de produits de remplacement, commandez les lampes et les starters en indiquant la dénomination marquée sur ces pièces ainsi que le numéro du type de votre appareil. Ce n'est que notre service après vente qui peut réaliser des changements ou des dépannages.

Livraison et service après vente en République Fédérale d'Allemagne.

Les modifications et les réparations ne doivent être réalisées que par notre service client.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT - DIRECTIVE 2002/96/CE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur.

C'est pour cette raison que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil gratuitement dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

NL GEBRUIKSAANWIJZING

Opgelet: Lees de gebruiksaanwijzing grondig vooraleer u het toestel gebruikt en bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

BELANGRIJKE INFORMATIE OVER HET BRUINEN VAN DE HUID

De zon

De zon is de bron van het leven op aarde. Zoals iedereen dankzij de wisseling van de seizoenen en dankzij vakantie wel weet, hebben het licht en de warmte van de zon een grote invloed op onze gezondheid en ons lichamelijk welzijn. Tegelijkertijd vervult de bruinheid haar biologische functie die erin bestaat de huid tegen zonnebrand te beschermen - bijvoorbeeld tijdens een reis in een zonnig land.

Het bruinen

Het bruinen gebeurt door een bepaald deel van het lichtspectrum, ongeacht of het licht door de natuurlijke zon of kunstmatig geproduceerd wordt.

De zonnestraal bevat een zichtbaar deel dat wij als licht ondervinden en onzichtbare stralen die we bijvoorbeeld als warmte voelen of ook stralen die onze huid een rode kleur geven of zelfs kunnen verbranden.

De stralen die de huid bruinen bevinden zich in de onzichtbare ultraviolette (UV) stralen, die in UVA-, UVB- en UVC-stralen kunnen worden onderverdeeld.

Voor een optimale bruining moeten de UVA-stralen zo intensief mogelijk zijn, en moeten er heel weinig UVB- en UVC-stralen aanwezig zijn. De UVC-stralen van de zon worden door de atmosfeer tegengehouden, terwijl de UVB- en UVA-stralen de huid kunnen bruinen. De relatief grote hoeveelheid UVB-stralen in de zonnestralen veroorzaakt echter bij mensen met een bleke huid snel sterke irritaties, maakt de huid rood en veroorzaakt tenslotte zonnebrand.

UVA-bruiner

UVA-bruiners hebben een UVA-UVB-verhouding die beter samengesteld is dan bij de natuurlijke zon. De sterkte van de UVA-stralen die bruinen is veel hoger dan in de zonneschijn en tegelijkertijd is de schadelijke hoeveelheid UVB-stralen een fractie gereduceerd ten opzichte van de hoeveelheid die in de zon aanwezig is.

In vergelijking met de natuurlijke zon wordt u in normale omstandigheden sneller bruin zonder zonnebrand. De huidskleur die u kunt bereiken is ongeveer gelijk aan de kleur die u dankzij de natuurlijke zon zou kunnen bereiken.

Uiteraard is de reactie van de huid op de zonnestralen bij iedereen verschillend.

Huidtypes en bestralingsduur

Iedereen weet hoe zijn/haar huid op de directe bestraling van de zon reageert. De reactie die u kunt verwachten bij kunstmatige bruining stemt daarmee overeen. Wie veel zon verdraagt, kan sneller bruinen met de bruiner, en wie in de zon niet goed bruint, zal ook door bestraling met UVA-bruiners weinig bruinen.

OVERZICHT VAN DE HUIDTYPES VOLGENS DE REACTIE OP DE ZONNESTRALEN VAN NIET OP VOORHAND BESTRAALDE HUID

Huidtype Reactie van de huid en etnische indeling

I steeds snel een zonnebrand, bruint amper of niet, ook na herhaaldelijke bestralingen (Keltisch type)

II bijna altijd een zonnebrand; matige bruining na herhaaldelijke bestralingen (bleke huid, Europees type)

III tamelijk vaak een zonnebrand; betere bruining na herhaaldelijke bestralingen (donkere huid, Europees type)

IV zelden een zonnebrand, snelle en duidelijke bruining (Mediterraan type)

Het gebruik van de bruiner wordt uitsluitend aanbevolen voor mensen die een huidstype II, III of IV hebben. Mensen met een huidstype I kunnen niet normaal bruinen. Dat geldt zowel in de natuurlijke zon als ook voor kunstmatige bruining. Een bestraling mag in ieder geval niet zonder medisch advies worden uitgevoerd.

De juiste bestralingsduur bepaalt u best rekening houdend met uw ervaring in de natuurlijke zon.

Voor de bestraling met de bruiner wordt echter volgens het huidtype volgende bestralingsduur aangeraden:

Type 834 - Bestralingsafstand: 5 cm

Aanwijzingen betreffende de bestraling

Huidtype		II	III	IV	
1° bestraling	De tijd tussen twee bestralingen moet minstens 48 uur bedragen.	10	10	10	min.
2° bestraling		11	12	13	min.
3° bestraling		13	15	16	min.
4° bestraling		14	17	20	min.
5° bestraling		16	19	23	min.
6° bestraling		17	21	26	min.
7° bestraling		18	24	29	min.
8° bestraling		20	26	32	min.
9° bestraling		21	28	36	min.
10° bestraling		22	31	39	min.
11° bestraling		24	33	42	min.
12° bestraling		25	35	45	min.
Eerste bestralingsduur: Begin dosis:		10 (= 100 J/m ²)	10 (= 100 J/m ²)	10 (= 100 J/m ²)	min.
Maximale bestralingsduur: Eind dosis		25 (= 250 J/m ²)	35 (= 350 J/m ²)	45 (= 450 J/m ²)	min.
Max. aantal bestralingen per jaar		60	43	33	
Jaarlijkse dosis		15	15	15	kJ/m ²

Type 836 - Bestralingsafstand: 5 cm

Aanwijzingen betreffende de bestraling

Huidtype		II	III	IV	
1° bestraling	De tijd tussen twee bestralingen moet minstens 48 uur bedragen.	7	7	7	min.
2° bestraling		8	9	9	min.
3° bestraling		9	10	12	min.
4° bestraling		10	12	14	min.
5° bestraling		11	13	16	min.
6° bestraling		12	15	18	min.
7° bestraling		13	17	21	min.
8° bestraling		14	18	23	min.
9° bestraling		15	20	25	min.
10° bestraling		16	21	27	min.
11° bestraling		17	23	30	min.
12° bestraling		18	25	32	min.

Eerste bestralingsduur: Beginndosis:	7 (= 100 J/m ²)	7 (= 100 J/m ²)	7 (= 100 J/m ²)	min.	
Maximale bestralingsduur: Einddosis	18 (= 250 J/m ²)	25 (= 350 J/m ²)	32 (= 450 J/m ²)	min.	
Max. aantal bestralingen per jaar	60	43	33		
Jaarlijkse dosis	15	15	15		kJ/m ²

Type 838 - Bestralingsafstand: 10 cm

Aanwijzingen betreffende de bestraling

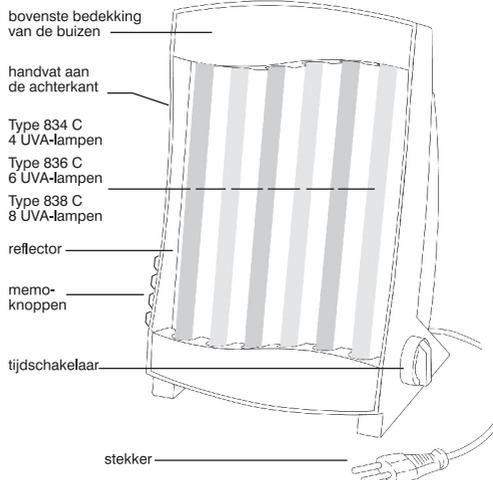
Huidtype		II	III	IV	
1° bestraling	De tijd tussen twee bestralingen moet minstens 48 uur bedragen.	6	6	6	min.
2° bestraling		7	8	9	min.
3° bestraling		8	9	11	min.
4° bestraling		9	11	13	min.
5° bestraling		10	12	15	min.
6° bestraling		11	14	17	min.
7° bestraling		12	15	19	min.
8° bestraling		13	17	21	min.
9° bestraling		14	18	23	min.
10° bestraling		14	20	25	min.
11° bestraling		15	21	27	min.
12° bestraling		16	23	29	min.
Eerste bestralingsduur: Beginndosis:		6 (= 100 J/m ²)	6 (= 100 J/m ²)	6 (= 100 J/m ²)	min.
Maximale bestralingsduur: Einddosis		16 (= 250 J/m ²)	23 (= 350 J/m ²)	29 (= 450 J/m ²)	min.
Max. aantal bestralingen per jaar		60	43	33	
Jaarlijkse dosis		15	15	15	kJ/m ²

SUN BOX

Type **834**
836
838



veiligheidsbril



HET TOESTEL OPSTELLEN

Plaats het toestel op een tafel op de gepaste hoogte.

GEBRUIK

Steek de stekker van de bruiner in het stopcontact en zet de tijdschakelaar op de gewenste tijd door de tijdschakelaar naar rechts te draaien. Zo is de UVA-bruiner aangeschakeld en de tijdschakelaar loopt. Na afloop van de ingestelde tijd schakelt het toestel zich automatisch uit.

MEMOKNOPPEN

De volgorde van de gekozen bestralingen kan door de memoknoppen worden gecontroleerd. Elke gebruiker heeft zijn eigen memoknop. Na elke bestraling wordt de memoknop naar het volgende nummer gedraaid, beginnend bij 1.

PRAKTISCHE TIPS VOOR DE BESTRALING

Voor de bestraling van het gezicht en het bovenlijf zit u best op een hoogte waarop uw hoofd zich ongeveer ter hoogte van het midden van het bestralingsoppervlak bevindt.

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Bescherm uw ogen! Gelieve tijdens de bestraling altijd de bijgeleverde veiligheidsbril op te zetten.

Sluit het toestel enkel aan op een elektrische stroom met een netspanning van 230 V ~.

Om elektrische schokken te vermijden, dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook.

Gebruik het toestel niet in een badkamer, op een vochtige plaats of dichtbij een wastafel.

Gebruik het toestel niet in de nabijheid van explosieve stoffen.

Gebruik het toestel niet indien de tijdschakelaar defect is.

Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld vooraleer u het opbergt (afkoeltijd: 15 min.).

Kinderen zijn niet bewust van het gevaar dat huishoudelijke apparatuur kan voorstellen. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht het toestel gebruiken.

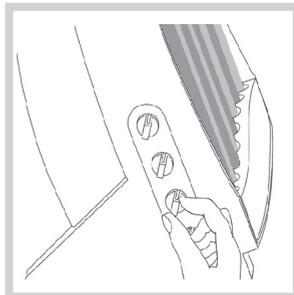
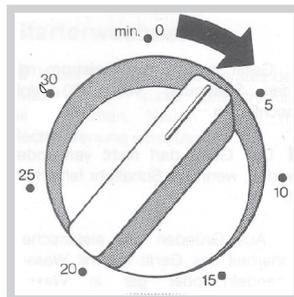
Het is mogelijk dat de lampen van nieuwe toestellen flikkeren of dat een bewegende schaduw verschijnt. Dat heeft echter geen invloed op de bruiningsfunctie.

Zorg ervoor dat voorwerpen die bij zonnestralen verbleden (bijvoorbeeld schilderijen) ook niet te lang aan de stralen van het toestel blootgesteld worden.

Trek de stekker na gebruik uit het stopcontact.

Raadpleeg een arts indien zich hardnekkige zwellingen, wonden of gekleurde levertlekken op de huid voordoen.

Gebruik het toestel niet op een dag waarop u al in de natuurlijke zon bent geweest. Hou rekening met de aanbevolen bestralingsduur en bestralingsafstand.



Onbeschermde ogen kunnen aan het oppervlak ontstoken raken en in bepaalde gevallen, bijvoorbeeld na een operatie van de grauwe staar, kan overmatige bestraling het netvlies beschadigen.

Indien u bijzonder gevoelig bent voor UV-stralen en indien u bepaalde medicamenten inneemt of bepaalde cosmetica gebruikt, raden wij u aan bijzonder voorzichtig te zijn.

Daarom moeten volgende veiligheidsvoorschriften nageleefd worden:

Gebruik altijd bijgeleverde veiligheidsbril

Zorg ervoor dat uw huid vóór de bestraling zuiver is, dus vrij van alle cosmetica, en gebruik geen zonnecrème.

Gebruik het toestel niet indien u medicamenten inneemt die een zekere gevoeligheid voor UV-stralen veroorzaken. Raadpleeg uw arts in geval van twijfel.

Laat minstens 48 uur tussen de eerste en de tweede bestraling.

De huid kan na een overmatige bestraling een zonnebrand vertonen. Overmatige, vaak herhaalde bestraling met UV-stralen van de zon of van UV-toestellen kan leiden tot vroegtijdige veroudering van de huid en ook het risico op huidskanker vergroten.

Ultraviolette bestraling van de zon of van UV-toestellen kan de huid of de ogen beschadigen. Dit biologisch effect hangt zowel af van de kwaliteit als van stralen als van hun hoeveelheid en van de individuele gevoeligheid van de huid en de ogen.

Verboden gebruik van UV-toestellen voor kinderen of volwassenen die gevoelig zijn voor zonnebrand of aan een huidandoening lijden. Gebruik het toestel nooit indien u huidskanker hebt of hebt gehad of indien u daarvoor vatbaar bent.

LAMPEN VERVANGEN

Vervang de lampen als volgt:

Draai de vijzen bovenaan aan de achterkant van het toestel los. Verwijder de afschermkap. Draai elke lamp 90° zodat ze uit haar fitting kan worden verwijderd.

Bij het inbrengen van een nieuwe lamp moet u eerst de onderkant van de lamp inbrengen, en daarna de bovenkant in de fitting schuiven en de lamp weer 90° draaien.

Indien een lamp die defect bleek, toch op een andere plaats werkt, dan kan het probleem aan de starter liggen. Ook om problemen met de starter op te sporen, kunt u het probleem nagaan door andere lampen erop te proberen.

STARTER VERVANGEN

Verwijder de starter aan de achterkant van het toestel door hem lichtjes naar links te draaien. Plaats de nieuwe starter en draai deze naar rechts.

OPGELET!

Buislampen bevatten net zoals alle fluorescerende stoffen specifieke bijmengsels. Ze passen niet in het gewone huisvuil. Gooi defecte buislampen in speciaal daartoe voorziene containers.

ONDERHOUD EN HERSTELLINGEN

Trek steeds de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel reinigt of herstelt. Het toestel vergt geen regelmatig onderhoud, buiten een normale reiniging. Reinig de buislampen en de reflectoren af en toe met een zachte doek. De behuizing kunt u met een vochtige (niet natte) spons en een mild afwasmiddel reinigen. De speciale lampen hebben geen invloed op de levensduur en de werking van het toestel.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor:

- de breuk van de buislampen.
- schade tijdens het transport van toestellen die slecht of onvoldoende verpakt ter herstelling worden gestuurd.

Wij raden u aan de originele verpakking bij te houden.

Opgelet! Wanneer de lampen (buislampen) na het inschakelen niet aangaan kunt u ze lichtjes heen en weer draaien. In geval van probleem ten gevolge van onverenigbaarheid van de lampen met het toestel, kunnen wij daar niet aansprakelijk voor worden gesteld.

Opgelet! Indien het snoer van dit toestel beschadigd is, moet het door de fabrikant, de klantendienst of een andere bekwame gekwalificeerde dienst worden hersteld om gevaar te voorkomen.

Vervanglampen

Type 834	4 UVA-lampen	Type Cleo 15W	29 cm
Type 836	6 UVA-lampen	Type Cleo 15W	29 cm
Type 838	8 UVA-lampen	Type Cleo 15W	29 cm

Indien u vervangstukken wenst te bestellen zoals bijvoorbeeld een lamp of een starter, gelieve steeds de referentie die op het stuk geschreven is te vermelden, alsook de referentie van uw buiner.

Wijzigingen en herstellingen moeten door onze klantendienst uitgevoerd worden.

Vervangstukken en klantendienst in Duitsland beschikbaar.

MILIEUBESCHERMING - RICHTLIJN 2002/96/EG

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Om deze reden mag  uw apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

I ISTRUZIONI PER L'USO

Attenzione: leggere attentamente le istruzioni e conservarle con cura.

INFORMAZIONI IMPORTANTI SULL' ABBRONZATURA DELLA NOSTRA PELLE

Il sole

Il sole è la sorgente di vita della terra. Come tutti sappiamo la luce e il calore emanati dal sole hanno una grande influenza sulla nostra salute e sul benessere del nostro fisico. L'abbronzatura compie anche una funzione biologica, protegge la pelle dalle scottature, ad esempio durante un viaggio nei paesi caldi.

L'abbronzatura

Il processo di abbronzatura si realizza tramite una parte di raggi dello spettro luminoso, questa luce può essere naturale o prodotta artificialmente. I raggi del sole possono essere visibili, sotto forma di luce, oppure invisibili; questi ultimi li percepiamo attraverso il calore, sono molto pericolosi per la pelle perchè causano arrossamenti e scottature. I raggi che permettono di abbronzarsi si chiamano raggi ultravioletti (UV) e si dividono in UVA, UVB e UVC.

I raggi UVA sono quelli che donano alla nostra pelle un'abbronzatura sana poichè al contrario degli UVB E UVC non sono dannosi. I raggi UVC, al contrario degli UVA e UVB, non raggiungono la nostra pelle perchè vengono trattenuti nell'atmosfera. I raggi UVB sono molto pericolosi, soprattutto per carnagioni chiare, causano arrossamenti e scottature.

SOLARIUM A RAGGI UVA

Il solarium a raggi UVA ha raggi UVA-UVB migliori di quelli del sole naturale. I raggi UVA sono più intensi di quelli emanati dal sole, mentre gli UVB sono presenti in quantità molto ridotte.

Rispetto all'abbronzatura attraverso luce naturale, l'abbronzatura del solarium è più veloce e sicura inoltre non provoca scottature. Con il solarium si può ottenere un'abbronzatura naturale come quella che si otterrebbe esponendosi al sole. Ovviamente la pelle di ognuno di noi reagisce in modo differente ai raggi solari.

TIPI DI PELLE E TEMPI DI ESPOSIZIONE

Sappiamo tutti come reagisce la nostra pelle quando ci esponiamo al sole, una reazione simile si ha quando ci esponiamo alla luce artificiale.

Ci sono vari tipi di pelle, quelli che si abbronzano rapidamente e quelli che si abbronzano molto lentamente. Una persona che si abbronzata facilmente, si abbronzerà più facilmente anche con il solarium, mentre chi si abbronzata difficilmente troverà difficoltà anche con i raggi UVA artificiali.

REAZIONE DEL TIPO DI PELLE NON ANCORA ESPOSTA AL SOLE NATURALE

Tipo di pelle	Reazione della pelle e diversità etniche
I	Tipo di pelle soggetta a scottature. Si abbronzata con difficoltà, occorrono parecchie sessioni di solarium (TIPO CELTICO)
II	Tipo di pelle soggetta a scottature, si abbronzata lentamente, occorrono molte sessioni di solarium (PELLE CHIARA, TIPO EUROPEO)
III	Tipo di pelle moderatamente soggetta a scottature; si abbronzata progressivamente dopo ogni sessione di solarium (PELLE SCURA, TIPO MEDITERRANEO)
IV	Tipo di pelle raramente soggetto a scottature, si abbronzata rapidamente e in modo intenso (TIPO MEDITERRANEO)

L'uso del solarium è consigliato solo a persone con pelle di tipo II, III o IV.

Persone con tipo di pelle I devono fare molta attenzione ad esporsi sia alla luce naturale che a quella artificiale ; è consigliato consultare un medico prima dell' esposizione

Decidete i vostri tempi di esposizione dopo aver considerato la vostra esperienza con la luce naturale.

Le seguenti sequenze di esposizione sono consigliate per vari tipi di pelle:

TIPO 834- Distanza dalle radiazioni : 5 cm

Calendario esposizioni

Tipo di pelle		II	III	IV	
1 ^a sessione	Tra un'esposizione e l'altra devono passare almeno 48 ore.	10	10	10	min.
2 ^a sessione		11	12	13	min.
3 ^a sessione		13	15	16	min.
4 ^a sessione		14	21	27	min.
5 ^a sessione		16	23	30	min.
6 ^a sessione		17	26	33	min.
7 ^a sessione		18	28	36	min.
8 ^a sessione		20	30	39	min.
9 ^a sessione		21	32	42	min.
10 ^a sessione		22	31	39	min.
11 ^a sessione		24	33	42	min.
12 ^a sessione		25	35	45	min.
Durata della prima sessione: Dose iniziale		10 (=100J/m ²)	10 (=100J/m ²)	10 (=100J/m ²)	min.
Durata massima della sessione : Dose finale:		25 (=250 J/m ²)	35 (= 350 J/m ²)	45 (=450 J/m ²)	min.
Numero massimo di sessioni annue		60	43	33	
Dose annua		15	15	15	KJ/m ²

TIPO 836- Distanza dalle radiazioni : 10 cm

Calendario Esposizioni

Tipo di pelle		II	III	IV	
1 ^a sessione	Tra un'esposizione e l'altra devono passare almeno 48 ore.	6	6	6	min.
2 ^a sessione		7	8	9	min.
3 ^a sessione		8	9	11	min.
4 ^a sessione		9	11	13	min.
5 ^a sessione		10	12	15	min.
6 ^a sessione		11	14	17	min.
7 ^a sessione		12	15	19	min.
8 ^a sessione		13	17	21	min.
9 ^a sessione		14	18	23	min.
10 ^a sessione		14	20	25	min.
11 ^a sessione		15	21	27	min.
12 ^a sessione		16	23	29	min.
Durata della prima sessione: Dose iniziale		7 (=100J/m ²)	7 (=100J/m ²)	7 (=100J/m ²)	min.
Durata massima della sessione: Dose finale:		18 (=250 J/m ²)	25 (= 350 J/m ²)	32 (=450 J/m ²)	min.
Numero massimo di sessioni annue		60	43	33	
Dose annua		15	15	15	KJ/m ²

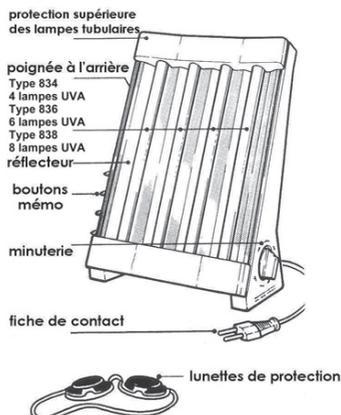
Tipo 838- Distanza dalle radiazioni : 15 cm

Calendario Esposizioni

Tipo di pelle		II	III	IV	
1 ^a sessione	Tra un'esposizione e l'altra devono passare almeno 48 ore.	7	7	7	min.
2 ^a sessione		8	9	9	min.
3 ^a sessione		9	10	12	min.
4 ^a sessione		10	12	14	min.
5 ^a sessione		11	13	16	min.
6 ^a sessione		12	15	18	min.
7 ^a sessione		13	17	21	min.
8 ^a sessione		14	18	23	min.
9 ^a sessione		15	20	25	min.
10 ^a sessione		16	21	27	min.
11 ^a sessione		17	23	30	min.
12 ^a sessione		18	25	32	min.
Durata della prima sessione: Dose iniziale		6 (=100J/m ²)	6 (=100J/m ²)	6 (=100J/m ²)	min.
Durata massima della sessione: Dose finale:		16 (=100J/m ²)	23 (=350J/m ²)	29 (=450J/m ²)	min.
Numero massimo di sessioni annue		60	43	33	
Dose annuale		15	15	15	KJ/m ²

SUN BOX

Tipo 834 836 838

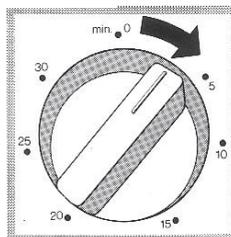


INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

Posizionare il solarium su un tavolo ad altezza viso.

UTILIZZO

Posizionare correttamente l'alimentatore per avviare l'apparecchio. Per impostare la durata ruotare in senso orario l'apposita manopola e posizionarla sulla durata desiderata. Il sistema si arresta automaticamente quando termina la durata impostata.



PULSANTI DEL MEMO

Il solarium può essere tenuto sotto controllo impostando i pulsanti del memo.. Ogni utente può utilizzare 4 pulsanti. Partendo dal numero 1, lo scorrere della sequenza numerica sarà automatico.

SUGGERIMENTI PER L' ESPOSIZIONE

Se si desidera esporre il viso e la parte superiore del nostro corpo (collo) posizionate il solarium ad altezza viso e ad intervalli regolari ruotate la testa a destra e a sinistra. Non toccare la pelle durante la sessione.

CONSIGLI PER LA SICUREZZA

- Proteggete i vostri occhi, usate sempre occhiali da sole protettivi.
- Collegare l'apparecchio ad una rete elettrica con tensione di 230 V ~.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altre sostanze liquide per nessun motivo, c'è il rischio di provocare scosse elettriche.
- Non usare il solarium in bagno, in luoghi umidi e vicino a fonti di acqua.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di sostanze esplosive.
- Non usare l'apparecchio se il timer è difettoso.
- Attendere che l'apparecchio si raffreddi prima di riportarlo (tempo di raffreddamento: 15 min.)
- I bambini non sono a conoscenza del pericolo che corrono utilizzando quest'apparecchio. Per questo motivo non lasciate usare l'apparecchio ai bambini senza la sorveglianza di un adulto.
- E' possibile che le spie luminose possano fare ombra, questo non ha nessuna influenza sul corretto funzionamento del solarium.
- Assicuratevi che gli oggetti (ad esempio le tabelle) che tendono a scolorirsi esposti a luce solare non siano esposti a lungo ai raggi dell'apparecchio.
- Scollegare l' apparecchio dopo ogni uso.
- Consultate un medico se notate gonfiore o arrossamento della vostra pelle.
- Non esponetevi al sole e non usate l'apparecchio nello stesso giorno.Considerate il calendario delle esposizioni.
- Se non proteggete gli occhi rischiate di causare danni alla retina, soprattutto se avete subito interventi di cataratta.
- Se siete particolarmente sensibili ai raggi UV, se state assumendo farmaci o se state usando prodotti cosmetici, dovete fare molta attenzione, per questo è necessario osservare le seguenti **norme di sicurezza** :
 - Utilizzate sempre occhiali protettivi.
 - Assicuratevi che la vostra pelle sia sana, rimuovete i cosmetici prima della sessione e non utilizzate protezione solare.
 - Non utilizzate l' apparecchio se state assumendo farmaci che potrebbero fare contrasto con i raggi UV.Se avete dubbi consultate il vostro medico
 - Tra una sessione e l'altra devono passare almeno 48 ore.
- Se fate sessioni troppo lunghe rischiate di scottarvi. Un eccessivo utilizzo del solarium o un'eccessiva esposizione al sole sono la causa di tumori della pelle
- I raggi ultravioletti possono danneggiare la pelle e gli occhi, questo dipende dalla quantità e dalla qualità dei raggi e dalla sensibilità della pelle, ovviamente varia da individuo a individuo.
- E' vietato l' utilizzo dell'apparecchio ai bambini e a persone che hanno un tipo di pelle che tende a scottarsi. Non utilizzate l'apparecchio se siete malati di cancro alla pelle o se avete questa inclinazione.

SOSTITUIRE LE LAMPADE

Sostituire le lampade come indicato:

Allentare le viti poste in alto nella parte superiore dell'apparecchio.

Rimuovere l'involucro di protezione, ruotare le lampade di 90° in modo da rimuoverle dalle loro sedi.

Per introdurre una nuova lampada inseritela prima nella parte inferiore, posizionatela nell'apposito tubo e giratela di 90°.

Se una lampada vi sembra difettosa non spaventatevi, potrebbe essere solo un problema di avviamento, per avere la certezza che il problema sia questo testate anche le luci.

SOSTITUIRE IL PULSANTE DI AVVIO

Rimuovere il pulsante di avvio situato nella parte posteriore dell'apparecchio ruotandolo leggermente verso sinistra, il pulsante nuovo si inserisce ruotandolo verso destra.

ATTENZIONE

Il tubo delle luci, come gli altri prodotti fluorescenti contengono sostanze particolari, questi non vengono inclusi nella normale categoria di rifiuti, devono essere buttati in appositi contenitori.

RIPARAZIONE E MANUTENZIONE

Scollare sempre l'apparecchio prima della pulizia o della manutenzione. L'apparecchio non richiede una manutenzione periodica, bisogna però pulirlo regolarmente. Pulite le luci e i riflettori con un panno morbido. Pulite l'esterno dell'apparecchio con un panno di spugna asciutto e con un detergente delicato. L'uso di lampade particolari non causa danni all'apparecchio

Non siamo responsabili se:

- Si rompe il tubo di una lampada.
- Se viene inviato un pezzo di ricambio e si rompe durante il trasporto.

Vi consigliamo di non buttare via la confezione.

Attenzione! Se le lampade non si accendono dopo aver messo l'apparecchio in funzione ruotarle leggermente in entrambe le direzioni.

Attenzione! Se il cavo è danneggiato deve essere assolutamente riparato. potete rivolgervi ad un centro assistenza o a chi di competenza.

Lampade alternative

Tipo 834	4 lampade UVA	Type Cleo 15W
Tipo 836	6 lampade UVA	Type Cleo 15W
Tipo 838	8 lampade UVA	Type Cleo 15W

Se volete ordinare pezzi di ricambio, ad esempio le lampade, fornite sempre il codice del prodotto o il modello dell'apparecchio.

La sostituzione o la riparazione del prodotto viene eseguita da un nostro centro assistenza, presente anche in Germania.

DIRETTIVA 2002/96/CE PER LO SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Per preservare l'ambiente e la nostra salute, l'eliminazione dei vecchi apparecchi elettrici e elettronici non più utilizzati, va fatta secondo la direttiva sopra citata che impone l'obbligo al costruttore, al commerciante e a l'utilizzatore di consegnare gli apparecchi ai centri di raccolta specializzati, i quali saranno in grado di smaltire e riciclare i vecchi prodotti come la legge prescrive.

Per questa ragione troverete apposto sulla etichetta segnaletica il simbolo  che indica di non gettare il vecchio apparecchio non più utilizzato, in pattumiera o nel cassonetto delle immondizie. Per eliminare il vecchio apparecchio non più utilizzato, potete consegnarlo al rivenditore il cambio di quello nuovo acquistato, o direttamente nei centri di raccolta specializzati messi a disposizione dal vostro comune di residenza.

